

## Lumen

Selected Proceedings from the Canadian Society for Eighteenth-Century Studies  
Travaux choisis de la Société canadienne d'étude du dix-huitième siècle

LUMEN

## Introduction

Armelle St. Martin et Pam Perkins

Volume 28, 2009

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/1012034ar>

DOI : <https://doi.org/10.7202/1012034ar>

[Aller au sommaire du numéro](#)

### Éditeur(s)

Canadian Society for Eighteenth-Century Studies / Société canadienne d'étude  
du dix-huitième siècle

### ISSN

1209-3696 (imprimé)

1927-8284 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

### Citer ce document

St. Martin, A. & Perkins, P. (2009). Introduction. *Lumen*, 28, v–xvii.  
<https://doi.org/10.7202/1012034ar>

# Introduction

This volume includes a selection of papers that originated as presentations at the thirty-third annual meeting of the Canadian Society for Eighteenth-Century Studies, which was held in Winnipeg, Manitoba, in October 2007 and was hosted by the University of Manitoba, the University of Winnipeg, and the Collège universitaire de Saint-Boniface. The conference theme, Media and Communication, was intended to highlight the range and diversity of intellectual work in the long eighteenth century, and the essays collected here demonstrate the variety of ways in which scholars were able to use questions about writers' uses of their media to offer new insights into major canonical figures as well as to explore lesser-known texts and authors. The papers in this volume include two of the three plenary addresses delivered during the conference (the third had already been accepted for publication elsewhere and so, unfortunately, was unavailable to us), as well as an essay by the recipient of the 2008 winner of the Mark Madoff Prize for the best graduate student paper. This year's prize goes to Tobias Heinrich for his work on Herder; no French language prize was awarded.

The two plenary addresses published here, though very different in focus, illustrate the range and scope of the conference. Marie-Laure Girou Swiderski attempts to understand how, after so many years of research striving to establish the rightful place of women in Enlightenment studies, some critical work appearing even as late as 2005 and 2007 could still play down, even deny, women's influence. She finds the answer in part in the manner of women's participation in the literary and intellectual life of their time. In the world of the mainstream press, a woman who published risked embarrassment and dishonour, and the result was that during the eighteenth century, women tended to become "invisible." Yet in her carefully detailed study, Girou Swiderski demonstrates that, despite all obstacles and prejudices, women have left their mark on all types of communication and in all media: from the letter, the most intimate of genres — but in women's hands a supple and protean medium of intellectual exchange — through translations, educational treatises, journalism and pamphlets. Their influence ex-

## Introduction

tends even into the world of the sciences, despite the heavy dominance of men. In all of these areas, women distinguished themselves by their contributions to the development and diffusion of ideas. In a magisterial manner, Girou Swiderski establishes that it is evident, if one takes the time to investigate the subject, that women were able to participate in the cultural life of the 18th century, even if their literary and scientific work lacked the sort of institutional support and intellectual networks available to their male contemporaries.

If Marie-Laure Girou Swiderski illuminates the struggles and the achievements of women in the vast media networks of this time, François Moureau offers a more closely detailed anatomy of the world of the press, which was the site of constant struggles for power and money (something that makes the success of women in this field appear all the more admirable). Moureau opens his article by looking back to the beginning of the seventeenth century, showing that even by that time, well before the creation of the *Gazette*, the state already had in place a system of legislation, regulations, and censorship through which it was able to control the information eventually printed in this first political periodical. Above all, Moureau analyzes the numerous attempts by which the monarchy attempted to maintain the upper hand in the distribution of information, even as new and alternative modes of media began to proliferate. With the expansion of markets and the diversification of new media, attempts by the state to control information started to take on new forms, beginning with attempts to control the distribution of foreign newspapers and of manuscript news pamphlets. Moureau also shows that the world of the press before the Revolution was the site of another kind of conflict: one in which the owners of periodicals fought for a share in the intellectual marketplace. In addition, his argument explores the process underlying the emergence of the new periodicals — political, scholarly, and literary — that made their appearance at that time. In this detailed overview of the media world during the last century of the Ancien Regime, Moreau surveys the practices of the press, both print and manuscript, and shows that the ambitions and practices of those who worked in it (Voltaire and Panckoucke are exemplary) are not all that remote from our contemporary methods of production and dissemination of information.

The contributions of the two French-language plenary speakers map out the contours of the general theme of the conference. The other two French-language articles that appear in this issue of *Lumen* draw readers into some well-established areas of “popular” media and communication practices of the 18th century, namely those of the almanacs and educational literature.

Stephanie Loubère examines the evolution, over the course of the 18th century, of the “almanacs of love.” Originally intended for a general readership, they increasingly came to target a libertine audience. In exploring the origins of the many types of these almanacs in circulation during the Enlightenment, Loubère shows how they reflect the erotic imagination of the time. Indeed, several of the standard themes and motifs of the libertine novel appear in these more condensed periodical works: sexual initiation, an obsession with time, the systematic presentation of erotic knowledge, and, above all, a pervasive philosophical spirit. In fact, the, “almanacs of love” participate effectively in the sorts of cultural resistance that are traditionally presented in the libertine novel. In analyzing the almanacs’ ideological impact, Loubère allows us to better appreciate the full importance of this medium: even if the periodical form and the content might seem frivolous, these works participate fully in the exciting world of Enlightenment media.

The article by Béatrice Ferrier keeps us in the world of the periodical press, but in a mode that differs widely from the eroticism of the almanacs. Ferrier brings us into the world of theatrical education, through the work of a little-known author, Arnaud Berquin, and his monthly magazine, *L’Ami des Enfants*, and she shows how his ideas about education are shaped by the aesthetic theories of Diderot. Berquin successfully combines techniques of theatrical distancing and identification, in an adaptation of Diderot’s theories of drama, particularly in reference to theatrical tableaux. This work is enriched by the rhetorical device of hypotypose as well as by the use of metatheatrical techniques, and it expands upon ideas about the educational function of theatre developed by the Jesuits. Lessons about behaviour and morality intended for a child viewer are combined, in Berquin’s theatre, with the spiritual education of the child (both as spectator and actor) and with a justification, directed towards parents, of the theatre as a site of education. Ferrier concludes her article by mentioning the success, during the eighteenth century, that Berquin had in reaching out to a wide public through his theatre. Accordingly, it offers us a means of better understanding the late eighteenth-century interest in theories of bourgeois drama.

The English-language essays in this volume span a fairly wide range in both chronology and subject matter, moving from a paper on the publicity campaigns staged around the publication of Eliza Haywood’s 1719 *Love in Excess* to an analysis of Wordsworth’s poem “The Discharged Soldier” in the context of late eighteenth-century debates about military medicine. If there is a common theme linking them, it lies in the writers’ shared commitment to showing how an author’s cultural context shapes his or her literary work, a point that is illuminated in a range of fascinating ways in all of these papers. In her study of Eliza

## Introduction

Haywood, Holly Luhnig discusses the modes by which Haywood's publisher William Chetwood helped to craft a literary persona for the then-unknown author and to market her book so effectively that it became one of the biggest best-sellers of the century. Luhnig uses her reading of the prefatory and paratextual material of the early editions of *Love in Excess* to chart out Chetwood's careful and multi-pronged media campaign. By first linking Haywood to the actress Anne Oldfield — one of the most successful and popular women artists of the day — and then by publishing tributes to Haywood from other literary figures (most notoriously Richard Savage), Chetwood was able, according to Luhnig, "to establish Haywood as a distinguished, influential author" almost from the very beginning of her career. Even if this media game was not always easy to control or manipulate — as Luhnig notes, the persona that Chetwood helped to shape for Haywood was one that also made her vulnerable to attacks by readers from Pope to dismissive twentieth-century critics — it still helped to establish a market for women's writing.

Haywood's exploitation of public media stands in sharp contrast to the intensely private form of communication that Isobel Grundy explores in her essay on the marginalia of Lady Mary Wortley Montagu. As Grundy explains, these jottings were almost certainly made in the decade between 1746 and 1756, when Montagu was living in a form of exile in Northern Italy, and they appear in what one might initially think to be a rather unpromising medium: a book of heraldry. Yet "desultory and purposeless" as these notes might seem to be, Grundy argues that they reflect not just the strong "literary identity" than runs through all of Montagu's work, but also the tight interconnections between reading and writing that had developed by the middle of the eighteenth century. What Montagu reveals in her playful, impatient, or amused notes, is not just, as Grundy demonstrates, her own ideas and character, but also the ways in which the book communicated to her, as both a reader and a writer. Even if, as Grundy suggests, this scribbling in the margins of a book of heraldry (as opposed to a work of literature) might be taken to imply a certain degree of boredom on Montagu's part, the presence of the marginalia itself communicates to us, through Grundy's critical commentary, a fascinating insight into eighteenth-century reading practice.

Lisa Vargo also takes on the interrelationships of print, pen, and text in the work of eighteenth-century women in her essay on Anna Letitia Barbauld's short 1773 poem "On a Lady's Writing." Despite its brevity, Vargo argues that the poem's "enigmatic" merging of two very different ideas of writing — penmanship on the one hand and literary production on the other — opens the way to "an inclusive vision of women's

place in that society." Beginning her discussion by analyzing the ways in which handwriting style could in itself communicate ideas of class, gender, and status, Vargo argues that Barbauld's poem functions as "a kind of alternative copy book," one in which Barbauld makes a strong if implicit case for women's rationality. As Vargo demonstrates, characterizations of handwriting can be used to establish women's claims to "reason and taste" in both public and private media. Like Grundy, although moving in a very different direction in her arguments, Vargo uses her reading of a brief, seemingly minor work by an important woman writer to raise large and important questions about women's literacy and literary practice in eighteenth-century culture.

The three essays on women's writing reflect the degree to which the conference theme invited consideration of the ways in which attention to public and private media can shape our understanding of women's literary history, but the conference also offered a number of unusual and stimulating insights into what is still the more familiar mainstream of literary culture in the long eighteenth century. Tobias Heinrich, focusing on one of the central figures of the German Enlightenment, shows how Johann Gottfried Herder uses the medium of biography to explore what it means to lead an intellectual life. According to Heinrich, Herder's sense of "literature and history as an act of communication between living and dead" was key to his reinvention of biography as a genre, and as Herder incorporates more traditional genres — the funeral oration, the obituary — into his narrative of a life, he creates a "living portrait" of his subject. Heinrich concludes that, in Herder's hands, biography becomes "a framework for the exploration of philosophical, religious, anthropological, literary and art-historical issues," and that, as Herder reinvents his medium, he also shapes the direction of post-Enlightenment biographical practice.

While Heinrich shows how a major Enlightenment figure reinvents literary practice for succeeding generations, James Allard situates a nineteenth-century writer in the context of late eighteenth-century debates. In his reading of William Wordsworth's "Discharged Soldier," a poem that originated in a 1788 encounter but that Wordsworth revised at periods throughout his life until its publication in the 1850 *Prelude*, Allard demonstrates that the soldier's body becomes, in itself, a mode of communication. What it is communicating, however, is something that his society does not want to hear. Allard suggests that the poet's uneasy ambivalence about the soldier reflects the complexity of late eighteenth-century "popular responses to the growing authority of the medical establishment." The "broken ... bodies" of returning soldiers function, in this reading, as an unsettling commentary on the authority of contemporary works on military medicine; as Allard points out,

## Introduction

the scarred and disfigured soldiers become “visible signs of failure of battle, of medicine, even of Englishness.”

There are a large number of people whom we need to thank for the work that went into producing both this volume and the conference itself, beginning with *Lumen's* general editors, Ugo Dionne and Claire Grogan, and all the readers who vetted essays for us. Abir Alseyed helped with copy-editing the final versions of the essays; Abir, Andrée-Anne Boisvert and Mélanie Curé also helped to ensure that the conference itself ran smoothly by handling registration. We are also very grateful to the conference organizing committee: Michelle Faubert, Stephan Jaeger, Peter Melville, Kate Ready, Anne Sechin, and Santé Viselli. In addition to general committee work, Kate and Anne also arranged the venues for the plenary lectures and receptions held at the University of Winnipeg and the Collège-universitaire de Saint Boniface and we owe them particular thanks for that. Many thanks as well to Stéphanie Massé and Charlie Peters for organizing the graduate student roundtable and to David Smith of the University of Manitoba Media Lab for his help with audio-visual equipment and for printing the conference programmes. Finally, we owe a tremendous debt of gratitude to Natalie Johnson, from the Institute for the Humanities at the University of Manitoba, who not only provided clerical support for all aspects of the conference but also managed the budget, tasks that took up many hours of her time outside of her regular job.

Financial support for the conference was generously provided by a number of organizations, including the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada and the Canada Council. We would also like to thank the following faculties, departments, and organizations at the University of Manitoba: the Office of the Vice President Academic, the Faculty of Arts, the Faculty of Arts Endowment Fund, the Faculty of Graduate Studies, the Department of English, Film, and Theatre, the Department of French, Spanish, and Italian, the Department of German and Slavic Studies, the Department of History, the Department of Philosophy, the Centre for Globalization, the Institute for the Humanities, the Media Lab (Department of English, Film, and Theatre), and the Samuel Weiner Award. We also want to thank the Office of the Vice President Academic and the Department of Modern Languages at the University of Winnipeg and the Collège universitaire de Saint-Boniface.

*Pam Perkins, University of Manitoba*  
*Armelle St. Martin, University of Manitoba*

# Introduction

Ce numéro contient une sélection des communications qui ont été présentées lors du 33<sup>e</sup> congrès annuel de la Société canadienne d'étude du dix-huitième siècle, qui a eu lieu à Winnipeg au Manitoba en octobre 2007. L'université du Manitoba, l'Université de Winnipeg et le Collège universitaire de Saint-Boniface étaient les hôtes du congrès. Le thème du congrès, Médias et communication, avait pour but d'éclairer l'étendue et la diversité des recherches portant sur le long dix-huitième siècle. Les articles réunis ici témoignent de la variété des approches des chercheurs lorsque ces derniers analysent l'utilisation faite par les auteurs des médias dont ils disposent. Ces études apportent donc de nouvelles perspectives non seulement sur les figures canoniques du dix-huitième siècle, mais aussi sur des textes et des auteurs moins connus. Les articles de ce numéro incluent deux des trois présentations des conférenciers invités (la troisième ayant déjà été acceptée ailleurs, elle n'a pu nous être disponible). L'article du récipiendaire du prix Mark Madoff pour le meilleur article par un étudiant du cycle supérieur est aussi présent dans ce numéro. Cette année le prix anglais a été décerné à Tobias Heinrich pour son enquête sur Herder. Le prix français n'a malheureusement pu être attribué.

Les deux conférences plénières qui sont publiées ici, quoique centrées sur des questions fort différentes, témoignent bien de l'étendue et de la richesse du congrès. Marie-Laure Girou Swiderski tente de comprendre comment, après tant d'années de recherches qui se sont évertuées à redonner aux femmes la place qui leur revient dans le mouvement des Lumières, certaines études critiques peuvent encore en 2005 et 2007 réduire, voire nier, leur influence. Marie-Laure Girou Swiderski trouve en partie l'explication dans les modalités de la participation des femmes à la vie intellectuelle et littéraire de leur époque. En effet, dans le monde de l'édition, une femme qui publie risque le déshonneur et le ridicule. D'où, au 18<sup>e</sup> siècle, cette « invisibilité » des femmes. Marie-Laure Girou Swiderski, dans un panorama exhaustif, prouve que, malgré les obstacles et les préjugés, les femmes ont laissé leurs marques dans tous les domaines de la communication et dans tous les médias : de la lettre,



## Introduction

objet intime par excellence mais entre leurs mains médium souple et protéiforme des échanges intellectuels, en passant par les traductions, les traités d'éducation, mais aussi l'univers des pamphlets et du journalisme, sans oublier le domaine des sciences, si fortement dominé par la gente masculine ; partout les femmes s'illustrent par leur contribution à l'avancement et à la diffusion des idées. Marie-Laure Girou Swiderski prouve de façon magistrale que, pour qui se donne la peine de chercher, il est évident que les femmes, bien que ne bénéficiant pas, comme leurs contemporains masculins, de réseaux ou d'institutions pour soutenir leurs activités littéraires et scientifiques, ont laissé leurs marques sur le 18<sup>e</sup> siècle.

Si Marie-Laure Girou Swiderski éclaire le combat et les réussites des femmes dans le vaste système des médias de leur époque, François Moureau nous offre une anatomie minutieuse de ce monde de la presse, terrain des luttes pour le pouvoir et l'argent. Du coup, les succès des femmes n'en apparaissent que plus admirables. C'est par une remontée au début du 17<sup>e</sup> siècle que François Moureau débute son article pour montrer que déjà à cette époque, donc bien avant la création de la *Gazette*, l'État a en place tout un système (législation, règlements, censure) pour contrôler l'information imprimée de ce premier périodique des nouvelles politiques. François Moureau analyse surtout les nombreuses tentatives du pouvoir royal, face à une multiplication de médias parallèles, pour continuer à garder la main mise sur l'information. Avec l'expansion des marchés et la diversification des médiums médiatiques, les manœuvres du pouvoir étatique pour contrôler l'information prend d'autres formes, à commencer par le contrôle des gazettes étrangères et des nouvelles à la main. François Moureau montre aussi que l'univers de la presse avant la Révolution est le terrain d'un autre genre d'antagonisme : celui qui oppose entre eux les propriétaires des périodiques pour des parts du marché de l'information. Cette communication ne manque pas non plus de démontrer les rouages des conditions d'émergence des nouveaux périodiques, politiques, savants et littéraires, qui font leur apparition sur la scène médiatique. Instantané détaillé et saisissant du monde médiatique du dernier siècle de l'Ancien Régime, l'article de François Moureau permet d'entrevoir que les pratiques de la presse, quelle soit imprimée ou manuscrite, et les ambitions qui traversent ses acteurs (Voltaire et Panckoucke sont en ceci exemplaires) ne sont pas aussi éloignées de nos manières contemporaines de production et de diffusion de l'information.

Les interventions des deux conférenciers francophones ont ainsi permis de tracer les contours généraux de la thématique du congrès. Les deux autres articles en français qui paraissent dans ce numéro de *Lumen* amènent les lecteurs dans des lieux bien circonscrits et « populai-

res » des médias et des pratiques de la communication du 18<sup>e</sup> siècle, en l'occurrence les almanachs et le théâtre d'éducation.

Stéphanie Loubère étudie l'évolution, au cours du 18<sup>e</sup> siècle, des almanachs d'amour : au départ, destinés à une clientèle populaire ils ciblent désormais un lectorat libertin. Stéphanie Loubère retrace ainsi l'origine des nombreux types d'almanachs d'amour en circulation au cours des Lumières et montre ensuite comment ils reflètent l'imaginaire érotique de l'époque. En effet, plusieurs thèmes et motifs du roman libertin sont repris dans ces condensés périodiques : la leçon d'initiation, l'obsession du temps, l'exhibition et la systématisation du savoir érotique, et, tout particulièrement, l'esprit philosophique. Du coup, les almanachs d'amour rejoignent bien la fonction de résistance que l'on prête traditionnellement au roman du libertinage. En analysant l'impact idéologique des almanachs d'amour, Stéphanie Loubère nous permet de mieux mesurer toute l'importance de ce média, qui, malgré la forme périodique et le contenu en apparence frivole, participe pleinement de l'aventure médiatique des Lumières.

Avec l'article de Béatrice Ferrier, nous demeurons encore dans le domaine de la presse périodique, mais sur un tout autre registre que celui de l'érotisme. Béatrice Ferrier nous entretient du théâtre d'éducation, à travers un auteur peu connu, Arnaud Berquin, et son mensuel, *L'Ami des Enfants*. Béatrice Ferrier montre comment les ambitions éducatives du théâtre de Berquin sont encadrées par les théories esthétiques de Diderot. Berquin réussit à conjuguer les techniques scéniques de la distanciation et de l'identification, reprises aux théories diderotiennes sur le drame, en une esthétique particulière du tableau. Celle-ci, enrichie par les procédés de l'hypotypose et du théâtre dans le théâtre, permet d'élargir la fonction éducative du théâtre telle que la concevait les Jésuites. Aussi la leçon de maintien et de morale destinée à l'enfant spectateur, se double, dans le théâtre de Berquin, d'une éducation de l'âme de l'enfant (spectateur et acteur) et de l'apologie, auprès des parents, du théâtre d'éducation. Béatrice Ferrier termine son article en mentionnant le succès, au 18<sup>e</sup> siècle, du théâtre de Berquin qui réussit à atteindre un vaste public. Par là, elle nous offre un des maillons permettant de comprendre davantage l'engouement que connaît la fin du siècle pour les théories du drame bourgeois.

Les articles en anglais de ce numéro couvrent un champ plutôt large en termes de chronologie et de sujet. Ainsi on passe d'un article sur les campagnes publicitaires autour de la publication de *Love in Excess* par Eliza Haywood en 1719, à une analyse du poème de Wordsworth, « The Discharged Soldier » dans le contexte des débats sur la médecine militaire qui eurent lieu à la fin du siècle. Le thème qui lie ces articles est certainement dans le souci de leurs auteurs de nous démontrer com-

## Introduction

ment le contexte culturel dans lequel un écrivain évolue peut modeler son œuvre littéraire. Cet aspect est éclairé de manière fascinante dans tous les articles de ce numéro. Dans son étude d'Eliza Haywood, Holly Luhnig explore les moyens mis en œuvre par l'éditeur de Haywood, William Chetwood, pour créer une persona littéraire pour l'auteur, alors inconnue, et pour commercialiser son livre de façon si efficace qu'il est devenu l'un des plus grands best-sellers du siècle. Luhnig a ancré son enquête dans une lecture de la préface et des éléments paratextuels des premières éditions de *Love in Excess* pour décrire la minutieuse campagne multi médias de Chetwood. C'est en associant Haywood à l'actrice Anne Oldfield — l'une des artistes les populaires de ce temps et qui a le mieux réussi — et ensuite en publiant des éloges de Haywood par des écrivains (le plus célèbre étant Richard Savage), que Chetwood a réussi, d'après Luhnig, « à établir Haywood comme un auteur distingué et influent » dès les tous débuts de sa carrière. Même si ce jeu médiatique n'était pas facile à contrôler ou à manipuler (Luhnig remarque que la persona de Haywood que Chetwood a aidé à former a rendu l'écrivaine vulnérable aux attaques des lecteurs : Pope et certains critiques du vingtième siècle dédaigneux en sont des exemples) il a contribué à créer un marché pour les femmes écrivains.

L'utilisation qu'a pu faire Haywood des médias publics contraste vivement avec la forme de communication intime qu'explore Isobel Grundy dans un essai sur les notes en marge de Lady Mary Wortley Montagu. Grundy explique que ces notes ont certainement été écrites entre 1746 et 1756, au moment où Montagu vivait une sorte d'exil dans le nord de l'Italie. Au départ, elles se trouvent dans un contexte peu prometteur, soit un armorial. Grundy démontre que ces notes, bien que « décousues et sans objet » en apparence, reflètent la forte « identité littéraire » qui traverse toute l'œuvre de Montagu. Ces notes sont aussi révélatrices des liens étroits qui existent entre la lecture et l'écriture, tels qu'ils se sont développés au milieu du dix-huitième siècle. Ce que révèle Montagu dans ses notes amusantes, impatientes et ludiques ne concerne pas uniquement, comme le dit Grundy, sa personnalité ou ses idées mais renvoie aussi à ce que lui communique le livre, en tant que lectrice et écrivain. Même si ces brouillons dans les marges d'un armorial (à la différence d'une œuvre littéraire) peuvent être simplement interprétés comme la manifestation d'un certain ennui de la part de Montagu, conclusion que suggère elle-même Grundy, il n'en demeure pas moins que la présence de la marge en soi nous interpelle et, à travers le commentaire critique de Grundy, elle nous communique des perspectives fascinantes sur les pratiques de lecture du dix-huitième siècle.

Lisa Vargo explore aussi les liens entre l'imprimé, la plume et le texte dans l'œuvre des femmes au dix-huitième siècle avec un article sur le court poème d'Anna Letitia Barbauld, « On a Lady's writing » (1773). Malgré sa brièveté, Vargo montre que ce poème « énigmatique », synthèse de deux manières différentes de concevoir l'écriture (d'un côté l'écriture comme calligraphie et de l'autre l'écriture comme production littéraire), ouvre la voie à « une vision de la société dans laquelle la femme a toute sa place ». Vargo débute son analyse en montrant comment la graphie est révélatrice du sexe, de la classe et du statut social. Elle poursuit en disant que le poème fonctionne comme une « sorte de livre à copier de rechange » dans lequel Barbauld défend, de manière implicite mais forte, la rationalité des femmes. Comme le démontre Vargo, l'analyse de la graphie peut servir à établir la « raison et le goût » des femmes dans les médias publics et privés. Parallèlement à Grundy, bien que les deux articles prennent des chemins différents, Vargo s'appuie sur une lecture d'une pièce brève et apparemment mineure, d'une auteure importante pour soulever des questions essentielles à propos de l'écriture des femmes et des pratiques littéraires dans la culture du dix-huitième siècle.

Les trois articles consacrés à l'écriture des femmes montrent à quel point le thème du congrès a suscité une réflexion sur le fait que les médias publics et privés peuvent contribuer à mieux nous faire comprendre l'histoire littéraire des femmes. Le congrès a aussi été le lieu d'un nombre de perspectives originales et stimulantes dans des domaines d'étude plus traditionnels du long dix-huitième siècle. Tobias Heinrich s'est arrêté sur un des personnages clés des Lumières allemandes, Johann Gottfried Herder. Heinrich a analysé comment Herder s'est servi du médium de la biographie pour comprendre ce que signifiait le fait de mener une vie intellectuelle. D'après Heinrich, Herder perçoit « la littérature et l'histoire comme un acte de communication entre les morts et les vivants ». C'est sur ce fondement que Herder a effectué un renouvellement de la biographie comme genre. En enrichissant cette dernière de genres plus traditionnels, comme l'oraison funèbre et la nécrologie, Herder réussit, dans la narration de la vie de ses sujets, à créer des « portraits vivants ». Heinrich conclut qu'entre les mains de Herder la biographie devient « un cadre pour explorer des problèmes de philosophie, de religion, d'anthropologie, d'histoire et d'art ». En réinventant la biographie, Herder a eu une influence au-delà de son époque sur les manières de concevoir ce genre.

Alors que Heinrich montre comment un écrivain important du dix-huitième a eu une influence sur les générations suivantes, James Allard analyse un auteur du dix-neuvième siècle dans le contexte des débats de la fin du dix-huitième siècle. La lecture, faite par Allard, du poème

## Introduction

de William Wordsworth, « Discharged Soldier » (un poème né d'une rencontre qui eut lieu en 1788 mais que Wordsworth a retravaillé tout au long de sa vie et qu'il n'a publié qu'en 1850 dans *Prelude*), laisse entrevoir que le corps du soldat est un moyen de communication. Toutefois ce qu'il communique renvoie à ce que la société ne veut pas entendre. Allard croit que le malaise du poète face au soldat reflète la complexité, à la fin du dix-huitième, des « réactions populaires face à l'autorité grandissante du corps médical ». Les « corps...brisés » des soldats qui reviennent de la guerre, forment, d'après Allard, un commentaire troublant sur l'autorité des textes de médecine militaire. Comme le souligne Allard, les soldats défigurés et terrifiés deviennent des « signes visibles de l'échec du combat, de la médecine et même du caractère anglais ».

Il y a un grand nombre de personnes que nous devons remercier pour leur travail dans la parution de ce numéro ou pour leur aide à l'organisation du congrès : d'abord Ugo Dionne et Claire Grogan, les directeurs de *Lumen*, les évaluateurs des articles, Abir Alseyed qui nous a aidés à réunir et à préparer les articles. Nous devons aussi remercier Andrée-Anne Boisvert et Mélanie Curé qui se sont chargées du bon déroulement des inscriptions lors du congrès. Nous manifestons notre très grande reconnaissance au comité organisateur du congrès : Michelle Faubert, Stephan Jaeger, Peter Melville, Kate Ready, Anne Sechin et Santé Viselli. En plus du travail de comité, Kate et Anne ont organisé les détails des conférences plénières et réceptions qui ont suivi, à l'université de Winnipeg et au Collège universitaire de Saint-Boniface. Tous les participants du congrès leur ont dit merci pour ces deux plénières. De nombreux remerciements vont à Stéphanie Massé et à Charlie Peters pour avoir organisé la table ronde des étudiants des cycles supérieurs. Merci aussi à David Smith du University of Manitoba Media Lab pour son aide avec l'équipement audio-visuel et pour s'être occupé de l'impression du programme du congrès. Enfin, nous devons à Natalie Johnson, du Institute for the Humanities at the University of Manitoba, une immense dette de gratitude. Non seulement a-t-elle pris en charge tous les aspects bureautiques du congrès, mais elle s'est aussi occupée du budget, tâche qui a exigé d'elle de nombreuses heures de travail en dehors de ses responsabilités habituelles à l'Institut.

Le soutien financier pour le congrès vient de plusieurs organismes, à commencer par le Conseil pour la recherche en sciences humaines et le Conseil du Canada. Nous aimerions remercier les facultés, les départements et les organismes de l'Université du Manitoba : le bureau du Vice President Academic, la Faculté des Arts, La Faculté des Arts Endowment Fund, La Faculté des Études supérieures, le département d'anglais, de film et de théâtre, le département de français, d'espagnol et d'italien, le département d'allemand et d'études slaves, le département d'histoire,

## Introduction

le département de philosophie, le Centre for Globalization, le Institute for the Humanities, le Media Lab (du département d'anglais, de film et de théâtre) et la bourse Samuel Weiner. Nous voulons aussi remercier le bureau du Vice President Academic et le département des Langues et littératures modernes de l'université de Winnipeg, ainsi que le Collège universitaire de Saint-Boniface.

*Armelle St. Martin, University of Manitoba*  
*Pam Perkins, University of Manitoba*